

Il genere legato ai pellegrinaggi in Terra Santa ha una lunga storia e una vasta fortuna, testimoniata dalla molteplicità di esiti testuali, plurilinguistici, variamente rappresentati da tradizioni manoscritte di consistenze anche molto diverse, e ispirati a destinazioni d'uso differenti. A fronte del proliferare di testi appartenenti alla categoria, gli studi ne hanno valorizzato soprattutto gli aspetti di rilevanza storica, trascurando un approccio filologico e letterario volto a restituirne versioni scientificamente attendibili, su cui fondare anche una ricostruzione storico-archeologica e topografica affidabile. Sulla scorta di una nuova recente ondata di interesse editoriale, questo seminario intende dare rappresentanza a lavori filologici in corso, in una prospettiva di dialogo interdisciplinare e interlinguistico. A partire da esperienze di ricerca che mirano all'allestimento del testo critico e assumono quindi un punto di vista spiccatamente ecdotico, gli interventi porranno l'accento su vari temi legati allo studio dei testi e della tradizione manoscritta: le dinamiche di trasmissione e di ricezione, l'esistenza di più redazioni d'autore, il rapporto con le fonti, l'interazione tra latino e volgare.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO  
DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI,  
FILOLOGICI E LINGUISTICI



UNIVERSITÀ  
DI TORINO



PRIN 2020F98BR9 - The Latin Middle Ages.  
A comprehensive bibliographic repertory of writers,  
texts and manuscripts

Comitato organizzatore:  
Paolo Chiesa, Massimiliano Gaggero, Giulia Greco

Segreteria:  
Giulia Greco ([giulia.greco1@unimi.it](mailto:giulia.greco1@unimi.it))

Link Teams per seguire da remoto:

[https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting\\_ODY2ODU5ODItYjc1Ny00OTdjLTk0YzUtMTNjM2Q1NjAzODRj%40thread.v2/0?context=%7b%22id%22%3a%2213b55eef-7018-4674-a3d7-cc0db06d545c%22%2c%22oid%22%3a%22cd47d57e-16b2-4d5f-b95f-b00c1ce159fe%22%7d](https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_ODY2ODU5ODItYjc1Ny00OTdjLTk0YzUtMTNjM2Q1NjAzODRj%40thread.v2/0?context=%7b%22id%22%3a%2213b55eef-7018-4674-a3d7-cc0db06d545c%22%2c%22oid%22%3a%22cd47d57e-16b2-4d5f-b95f-b00c1ce159fe%22%7d)

## Pellegrinaggi bassomedievali tra latino e volgare.

### Nel cantiere dell'editore critico

Seminario di studio organizzato nell'ambito  
dell'Osservatorio sulle Edizioni Critiche



---

24-25 giugno 2025  
Università degli Studi di Milano  
Via Festa del Perdono 7  
Aula 109

**24 giugno**

h. 14.30

Apertura dei lavori e saluti istituzionali

h. 14.45

**Massimiliano Gaggero** (Università di Torino), *Appunti sulle edizioni recenti delle guide di Terrasanta*

**Giulia Greco** (Università di Milano), *Cambio di destinatario e ricadute testuali nella Descriptio de locis sanctis di Rorgone Fretello*

h. 16.30

**Davide Battagliola** (Scuola Superiore Meridionale, Napoli), *La tradizione manoscritta della Terre de Promission: questioni filologiche e prospettive editoriali*

**Bernardino Pitocchelli** (Università di Napoli Federico II), *Dal manoscritto all'edizione: questioni testuali e iconografiche negli itinerari autografi di Matthew Paris*

h. 18.00

Discussione

**25 giugno**

h. 9.15

**Marco Robecchi** (Université de Genève), *Varianti d'autore e modelli traduttori nell'edizione del Liber peregrinationis di Riccoldo da Monte di Croce (XIV secolo)*

**Carlo Calloni** (Università Ca' Foscari Venezia), *«Ubi nomina apparent aliquando corrupta ex vicio scriptorum».* Riflessioni sui toponimi del Devisement dou monde nella traduzione latina di Pipino

h. 11.00

**Giovanni Cascio** (Università di Messina), *In viaggio per la Terra Santa: l'itinerarium di Francesco Petrarca fra geografia e filologia*

**Paolo Chiesa** (Università di Milano), *Il "manuale del pellegrino" del manoscritto Wolfenbüttel Weiss. 41: testi editi e inediti*

h. 12.30

Discussione



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO  
DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI,  
FILOLOGICI E LINGUISTICI



Osservatorio sulle Edizioni Critiche



UNIVERSITÀ  
DI TORINO

Studi  
**Um**